

# إيجاد العلاجات معاً

معلومات حول الأبحاث السريرية  
للأشخاص في المجتمعات الآسيوية.



**CISCRP**

Center for Information & Study  
on Clinical Research Participation

## ما أهمية التجارب السريرية؟

التجارب السريرية هي أفضل طريقة لدراسة العلاجات أو اللقاحات لمعرفة ما إذا كانت فعالة ومدى أمانها. إذا أظهرت التجارب السريرية أن العلاج الجديد فعال وآمن، فيمكن الموافقة على استخدامه من قبل الأشخاص الذين يحتاجون إليه.

إن الخضوع لتجربة سريرية يكون بمحض اختيارك. لاتخاذ القرار الأفضل بالنسبة لك، من المهم أن تفهم تمامًا المخاطر والفوائد وكيف يمكن أن تؤثر التجربة على حياتك اليومية.

هناك أيضًا أنواع أخرى من الأبحاث السريرية، مثل تجارب العلاجات التي تمت الموافقة عليها بالفعل.

## لماذا يجب أن تضم التجارب السريرية مشاركين متنوعين؟

قد تؤثر العلاجات أو اللقاحات على الأشخاص من مختلف الأعمار أو الأجناس أو الأصول أو الأعراق بطرق مختلفة. من المهم أن يشارك أشخاص من مختلف المجتمعات الآسيوية في التجارب السريرية حتى نعرف مدى فعالية العلاجات الجديدة وما إذا كانت آمنة للأشخاص من هذه المجتمعات.

أعم  
Together  
একসাথে  
साथ म  
رگى دكى اب  
一起  
Bce BMeCTE  
bersama-sama



يتحدث الأشخاص من المجتمعات الآسيوية مئات اللغات وينتمون إلى حوالي ٥٠ دولة في شرق آسيا وجنوب آسيا وجنوب غرب آسيا وجنوب شرق آسيا، بالإضافة إلى أشخاص من هاواي وجزر المحيط الهادئ الأخرى. بسبب هذا التنوع، قد لا تنطبق عليك بعض محتويات هذا الكتيب.

## لماذا لم يتم تمثيل الأشخاص الذين ينتمون إلى المجتمعات الآسيوية في التجارب السريرية؟

### الحواجز اللغوية

لديك الحق في التواصل مع فريق التجارب السريرية بلغتك المفضلة. يمكنك طلب مترجم فوري أو طلب وثائق باللغة التي تختارها. لا بأس أيضاً في اصطحاب أفراد العائلة معك.

### الاعتبارات الثقافية

يتجنب بعض الأشخاص التجارب السريرية بسبب المعتقدات الثقافية أو الخوف من ردود الفعل السلبية من مجتمعهم. بينما يجب عليك مناقشة الأمور المتعلقة بصحتك مع عائلتك والأشخاص الذين تثق بهم، من المهم اتخاذ القرار الأفضل بالنسبة لك.

### عدم الثقة في الأبحاث السريرية والرعاية الصحية

بعض الأشخاص لا يثقون بالأطباء أو الباحثين أو نظام الرعاية الصحية، أحياناً بسبب التمييز. ولدى البعض الآخر مخاوف من أن البحث لن يفيد المجتمع، أو من إساءة تمثيل المجتمع.

أدت التغييرات في القوانين والمبادئ التوجيهية بالباحثين إلى العمل مع المجتمعات المحلية ومعالجة أسباب انعدام الثقة. على سبيل المثال، يعمل بعض الباحثين على تسهيل الوصول إلى نتائج التجارب وفهمها بالنسبة للمشاركين والجمهور.



## كيف تتم حمايتك حال مشاركتك؟

تحمي القوانين الفيدرالية سلامة المشاركين في التجارب السريرية. التجارب السريرية يجب أن:

- تتبع القوانين والمبادئ التوجيهية التي تضمن أن التجارب أخلاقية
- تتضمن عملية تسمى الموافقة المستنيرة لإعلام الأشخاص بشكل كامل بالتجربة قبل الموافقة على المشاركة فيها
- تتم الموافقة عليها من قبل مجموعة من الخبراء تسمى مجلس المراجعة المؤسسي (IRB) والتي تساعد في التأكد من أن التجربة عادلة وآمنة قدر الإمكان

عندما توقع على نموذج موافقة مستنيرة للمشاركة في تجربة، فإنك لا تتنازل عن حقوقك. فالمشاركة في التجربة أمر اختياري. يمكنك التوقف في أي وقت ولأي سبب. سيساعدك فريق التجربة على القيام بذلك بأمان.

# ما هي بعض المخاطر والفوائد؟

## المخاطر المحتملة

- قد لا يساعدك العلاج المستخدم في التجربة.
- قد تظهر عليك أعراض جانبية من العلاج المستخدم في التجربة.
- قد تخضع لفحوصات متكررة أو سحب دم متكرر.
- قد تحتاج إلى تخصيص وقت للمشاركة.

## الفوائد المحتملة

- سوف تساعد الباحثين في معرفة المزيد حول كيفية تأثير العلاج على مجتمعك.
- قد يُتاح لك الوصول المبكر إلى العلاجات المتقدمة لحالتك.
- قد تتوفر لك إمكانية الوصول إلى العلاج في حالة عدم وجود علاج معتمد.
- قد يتسنى للأطباء والمرضى الذين يديرون التجربة مراقبة حالتك الصحية.
- تختلف كل تجربة سريرية عن غيرها ويكون لها مخاطر وفوائد مختلفة. اسأل طبيبك عن كيفية تأثير التجربة عليك.
- قد تحتاج أيضاً إلى التناقش مع أفراد عائلتك أو أصدقائك الموثوق بهم أو أفراد مجتمعك الديني.

# ما الطرق الأخرى التي يمكنك من خلالها المشاركة؟

- يعد الانضمام إلى التجارب السريرية إحدى الطرق التي يمكنك من خلالها إحداث تأثير إيجابي على مجتمعك ومساعدة الأجيال القادمة. فيما يلي بعض الطرق الأخرى للمشاركة:
- تطوع في دراسة قائمة على الملاحظة لا تجمع سوى البيانات الصحية.
- انضم إلى تجربة بصفتك "أحد المتطوعين الأصحاء" حتى يتمكن الباحثون من جمع بيانات حول كيفية تأثير علاج جديد في الجسم قبل إعطائه للمرضى.
- احضر مجلس مراجعة مؤسسي أو مجلس استشاري للمرضى.
- تحدث مع عائلتك وأصدقائك لرفع مستوى الوعي حول الأبحاث السريرية في مجتمعك.

# كيف يمكنك الحصول على مزيد من المعلومات؟

قد تكون مجموعات دعم المرضى قادرة على إخبارك عن التجارب السريرية لحالتك. إذا كنت ترغب في معرفة المزيد عن التجارب السريرية الحالية، فاتصل على 1-877-MED-HERO.



لمزيد من المعلومات حول الموضوعات الواردة في هذا الكتيب وللحصول على ترجمات لهذا الكتيب، انتقل إلى: [findingtreatmentstogether.org](http://findingtreatmentstogether.org)



شارك في إعداد هذا الكتيب مجموعة متنوعة من الأشخاص والخبراء الذين لديهم خبرة في العمل مع مختلف المجتمعات المحلية.

كما تمت مراجعته واختباره مع المرضى والجمهور والمختصين في مجال الصحة. لقد ساعدوا جميعاً في التأكد من أنه واضح وغير متحيز وملام ثقافياً.



إن مركز CISCRP هو منظمة مستقلة غير ربحية مكرسة لإشراك الجمهور والمرضى كشركاء في عملية البحث السريري.

لا يقوم مركز CISCRP بتطوع المرضى للتجارب السريرية ولا يجري أبحاثاً سريرية. يُعرف مركز CISCRP أيضاً باسم Center for Information and Study on Clinical Research Participation.

تفضل بزيارة [www.CISCRP.org](http://www.CISCRP.org) أو اتصل على الرقم المجاني 1-877-622-4376